Hotelová přihláška | Hotel registration | Hotel Registration

Jméno a příjmení
First name and surname
Vor- und Familienname

Datum narození
Date of birth
Geburtsdatum

Číslo pasu / OP
Passport / EU ID №
Reisepass / Ausweis Nr.

Státní občanství
Nationality
Nationalität

Travel visa №
Visum-Nr.

Příjezd
Arrival
Ankunft

Odjezd
Departure
Abfahrt

Účel pobytu / **Purpose of stay** / **Zweck der Reise**
Obchod / *Business* / *Geschäft* ☐
Turistika / *Tourism* / *Tourismus* ☐
Jiný / *Other* / *Andere* _____

Adresa trvalého bydliště
Permanent address
Dauerwohnsitz

Registrační značka vozidla (při využití parkování hotelu)
Vehicle registration plate (in case of use of hotel parking lot)
Kennzeichen Nummer des Wagens (bei Ausnutzung des Hotelparkplatzes)

Jsem si vědom, že jsem povinen dodržovat Ubytovací řád (vyvěšený v recepci hotelu).
I am aware, that I am obliged to observe the Accommodation Rules and Regulations (displayed at the reception).
Ich bin mir bewusst, dass ich verpflichtet bin die Unterbringungsordnung einzuhalten (sind in der Rezeption ausgehängt).

Číslo pokoje (formát „A106“)

Do PC přepsal(a) recepční

Podpis klienta
Signature of client
Unterschrift des Kunden

Vyplnění všech údajů občany ČR, vyjma čísla víza a registrační značky vozidla, je vyžadováno ubytovatelem (hotelem) na základě zákona č. 89/2012 Sb. (Občanský zákoník), pro uzavření Smlouvy o ubytování (§ 2326 – § 2331 a § 3019), dále na základě zákona č. 565/1990 Sb. (o místních poplatcích) dle § 3.

Filling in of all data by foreign nationals except the vehicle registration plate is required by the hotel under the rule of law No. 326/1999 Coll. (on the Residence of Foreign Nationals in the Czech Republic).

Das Ausfüllen aller Angaben der Ausländer, ausgenommen der Kenzeichen Nummer des Wagens, wird ausführlich verlangt von allen Vermietern (Hotelinhabern) laut Gesätz č. 326/1999 Sb. (Behandelt den Aufenthalt der Ausländer auf dem Gebiet der Tschechischen Republik).

Schedina di notificazione | Tarjeta de inscripción | Регистрация отеля

Nome e cognome
Nombre y apellido(s)
Имя и фамилия

Data di nascita
Fecha de nacimiento
Дата рождения

№ passaporto / Carta d´identità UE
№ pasaporte / EU ID
№ паспорта

Nazionalitá
Nacionalidad
Гражданство

№ visto soggiorno
№ de visado de viaje
Виза №

Arrivo
Llegada
Приезд

Partenza
Partida
Отъезд

Motivo del soggiorno / **Propósito de estancia** / **Цель проживания**
Affari / *Comercio* / *Деловой* ☐
Turistica / *Turismo* / *Туризм* ☐
Altro / *Otro* / *Другое* _____

Indirizzo di residenza
Dirección de residencia permanente
Адрес места постоянного жительства

Targa del veicolo (solo se utilizzato il parcheggio dell'hotel)
Matrícula del vehículo (cuando se usa el aparcamiento del hotel)
Регистрационный номерной знак транспортного средства (в случае использования стоянки гостиницы)

Sono a conoscenza del Regole di alloggio (da consultare presso la reception dell'hotel) **che mi impegno a rispettare.**
Soy consciente de que estoy obligado a observar el Reglamento de alojamiento (colgado en la recepción del hotel).
Осознаю, что я обязан соблюдать Правила проживания (вывешены в рецепции отеля).

Číslo pokoje (formát „A106“)

Do PC přepsal(a) recepční

Firma del cliente
Firma de cliente
Подпись клиента

La compilazione di tutti i dati, ad esclusione della targa del veicolo, da parte degli ospiti stranieri è richiesta dall'alloggiatore (hotel) ai sensi della legge n. 326/1999 Coll. (sulla permanenza degli ospiti stranieri sul territorio della Repubblica Ceca).

Rellenar el formulario con todos los datos de los extranjeros, excepto la matrícula del vehículo, se exige por el hotel en base a la ley n. 326/1999 Sb (sobre la estancia de los extranjeros en la República Checa).

Предоставитель размещения (гостиница) требует заполнение иностранцами всех данных, за исключением регистрационного номерного знака транспортного средства, на основании закона № 326/1999 Св. зак. («О пребывании иностранцев на территории Чешской Республики»).